

MOVADO

CATALOGUE DE FOURNITURES
CATALOGUE OF SPARE PARTS
CATALOGO DE FORNITURAS
ERSATZTEIL - KATALOG

N° 115

MOVADO FACTORIES - LA CHAUX-DE-FONDS - SWITZERLAND

50 - 3. 50.

PRINTED IN SWITZERLAND

INTRODUCTION

1. Chaque calibre porte un numéro dans la creusure du balancier ou sur la platine.
2. Chaque pièce de rechange est désignée par un nom et par un numéro (voir pages 1 à 14). Une pièce de rechange déterminée porte toujours le même numéro quel que soit le calibre auquel elle appartient (exemple : tous les ressorts de barillet portent le numéro 770).
Les nouveaux numéros, tels qu'ils figurent dans le présent catalogue, remplacent les anciens numéros utilisés jusqu'à ce jour.
3. Le numéro d'une vis déterminée est composé du chiffre 5, suivi du numéro de la pièce fixée par la dite vis (exemple : la tirette porte le numéro 443, la vis de tirette porte le numéro 5443).
4. Les mêmes pièces de rechange sont utilisées parfois dans plusieurs calibres différents (exemple : la vis de tirette du calibre 260 M est identique à la vis de tirette des calibres 261, 220, 221 et 223).
Les tableaux des vis et des fournitures semblables se trouvent aux pages 17 à 19.
5. Toute commande de pièces de rechange doit comprendre les indications suivantes :
 - a) **le numéro du calibre.** Il est indispensable d'indiquer **le numéro exact** qui se trouve dans la creusure du balancier ou sur la platine, même lorsque les fournitures de deux calibres différents sont illustrés par la même planche de photographie. (Exemple : Calibres 220 et 220 M, page 401.)
 - b) les numéros des pièces de rechange désirées, tels qu'ils figurent dans le présent catalogue.
 - c) pour les roues des heures (canons), chaussées et pignons de seconde au centre, il faut indiquer également la hauteur.
6. Les aiguilles, cadrans, couronnes, glaces, poussoirs de calendrier et de chronographe, ressorts de poussoirs, ne portent pas de numéros. En les commandant, prière de compléter la désignation de la pièce désirée par l'indication des deux numéros gravés dans le fond du boîtier. Pour les aiguilles, indiquer également la longueur. (Exemple : une aiguille d'heure, radium, longueur 8,5 mm., pour la boîte N° 16270/236849.)
7. Pour les commandes de boîtes et parties de boîtes (lunettes, carrures, fonds, barettes à ressort), indiquer les deux numéros gravés dans le fond du boîtier.

INTRODUCCION

1. Cada calibre (máquina) lleva un número en el hueco donde descansa el volante o sobre la platina.
2. Cada pieza de repuesto esta señalada por un nombre y por un número (vean páginas 1 a 14). Una pieza de repuesto determinada lleva siempre el mismo número, cualquiera que sea el calibre al que pertenece. (Ejemplo : Todos los muelles reales llevan el número 770)
Los nuevos números, tales como figuran en el presente catálogo, sustituyen á los antiguos números empleados hasta hoy.
3. El número de un tornillo determinado consta de la cifra 5, seguida del número de la pieza sujeta por dicho tornillo. (Ejemplo : El tirete lleva el número 443, el tornillo lleva el número 5443.)
4. Las mismas piezas de repuesto se emplean a veces para varios calibres distintos. (Ejemplo : El tornillo de tirete del calibre 260 M es idéntico al tornillo de los calibres 261, 220, 221, 223.) Los cuadros de los tornillos y de las fornituras semejantes se hallan en las páginas 17 a 19.
5. Cada pedido de las piezas de repuesto ha de mencionar las indicaciones siguientes :
 - a) **El número del calibre** (máquina). Es indispensable indicar **el número exacto** que se encuentra en el hueco de descanso del volante o sobre la platina, aun cuando las fornituras de dos calibres distintos van ilustrados por la misma lámina de fotografía. (Ejemplo : Calibre 220 y 220 M, página 401.)
 - b) El número de las piezas de repuesto deseadas, tal como figura en el presente catálogo.
 - c) Para las ruedas de horas, cañones de minutos y piñones de segundero central, es preciso indicar también la altura.
6. Las agujas, esferas, coronas de remontuar, cristales, botones de empuje de calendario y de cronógrafo, muelles de botones de empuje no llevan ningún número. Al pedirlos se ruega completar la designación de la pieza deseada por la indicación de los números grabados en el interior de la tapa de la caja. Para las agujas, indicar también el largo. (Ejemplo : un horario luminoso, largo 8,5 mm., para la caja N° 16270/236849.)
7. Para pedir las cajas y partes de cajas (biseles, cantos, tapas, varilla de a muelle) indicar los dos números grabados en el interior de la tapa de las cajas.

MOVADO

INTRODUCTION

1. Each caliber bears a number in the balance recess or on the plate.
2. Each spare part is designated by a name and by a number (See pages 1 to 14). Any given spare part always bears the same number, whatever the caliber it belongs to. (Example : All barrel-springs bear the N° 770.)
The new numbers, as they are mentioned in this catalogue replace the old numbers used in the past.
3. The number of a given screw is composed of the figure 5 followed by the number of the part fixed by the said screw. (Example : the setting lever bears number 443, the setting lever screw bears number 5443.)
4. The same spare parts are sometimes used in several calibers. (Example : the setting lever screw of caliber 260 M is identical with the setting lever screws of calibers 261, 220, 221 and 223.)
The tables showing similar screws and spare parts are to be found on pages 17 to 19.
5. Any order for spare parts should include the following indications :
 - a) **the number of caliber**. It is indispensable to quote the **correct number** engraved in the balance recess or on the plate, even when the materials for two different calibers are illustrated in the same photographic picture. (Example : calibers 220 and 220 M, page 401.)
 - b) the numbers of the spare parts required, as they appear in this catalogue.
 - c) for hour-wheels, cannon-pinions and sweep-second pinions, also mention **height**.
6. Hands, dials, crowns, crystals, pushers for calendars and chronographs, pusher-springs, bear no numbers. When ordering these materials, please complete the designation of the piece required by indicating the two numbers engraved in the back of the case. For hands, also mention the **length**.
(Example : one hour-hand, radium, 8,5 mm. long, for case N° 16270/236849.)
7. When ordering cases and parts thereof (such as bezels, case-centers, backs, spring-lugs), mention the two numbers engraved in the back of case.

Répertoire des pièces de rechange
Vis semblables
Fournitures semblables

List of spare parts
Similar screws
Similar spare parts

Indice de las piezas de repuesto
Tornillos semejantes
Fornituras semejantes

Ersatzteil-Verzeichnis
Gleichartige Schrauben
Gleichartige Bestandteile

Calibres - Calibers - Máquinas - Kaliber:

35 - 65 - 575 - 25 - 27 - 28 - 578 - 579 - 5

4''' - 7'''

9,00 mm. - 16,00 mm.

Calibres - Calibers - Máquinas - Kaliber:

15 - 17 - 50SP - 105 - 107 - 180 - 190

7''' - 8³/₄'''

16,00 mm. - 20,00 mm.

Calibres - Calibers - Máquinas - Kaliber:

375 - 377 - 440 - 443 - 510 - 260M - 261 - 150MN - 157 - 155
470 - 477 - 473 - 473SC - 475 - 475SC - 115 - 118

8³/₄''' - 12'''

20,00 mm. - 27,00 mm.

Calibres - Calibers - Máquinas - Kaliber:

220 - 220M - 225 - 225M - 221 - 226 - 223 - 228 - 224
90M - 95M - 125 - 126 - 128 - 129 - 540 - 800M - 895

12''' - 19'''

27,00 mm. - 43,00 mm.

165. 166. 167. 169. 45. 46. 5. 6. 55. 56. 54. 53. 7. 4. 48. 15. 16. 20. 85.

IX

MOVADO

ERLÄUTERUNG

- 57 58. 245. 425. 427. 115. 421. 423. 116. 118
205. 438. 431. 436. 900. 368. 531. 99.
538. 536. 369. 335. 395. 345. 380. 388.
389. 608. 336. 346. 348. 280. 290. 298.
400.
408. 405. 404. 95M. 135. 128. 60. 545.
1. In jedem Werk ist die Kaliberbezeichnung entweder in der Höhlung der Unruhe oder ausserhalb auf der Platine eingeprägt.
 2. Jeder Ersatzteil ist sowohl mit seinem Namen als auch mit einer Nummer bezeichnet (siehe Seite 1 bis 14). Gleiche Bestandteile tragen immer dieselbe Nummer, ohne Rücksicht darauf, welchem Kaliber sie angehören (beispielsweise tragen die Zugfedern sämtlicher Kaliber die Nummer 770).
Es sei ausdrücklich vermerkt, dass nur die Nummern in vorliegendem Katalog zur Bezeichnung der einzelnen Bestandteile massgebend sind; sie ersetzen also die Nummern, die in früheren Katalogen verwendet wurden.
 3. Werkschrauben tragen die gleiche Nummer wie der Bestandteil, für den sie bestimmt sind, nur ist dieser Nummer die Ziffer 5 vorangesetzt. (Beispiel: Der Stellhebel trägt die Nummer 443, die Stellhebelschraube die Nummer 5443.)
 4. Gleiche Bestandteile finden bisweilen in verschiedenen Kalibern Verwendung; beispielsweise ist die Stellhebelschraube des Kalibers 260 M die gleiche wie bei den Kalibern 261, 220, 221 und 225.
Die Tabellen für gleichartige Schrauben und Bestandteile befinden sich auf Seiten 17-19.
 5. Jede Ersatzteilbestellung muss folgende Angaben enthalten:
 - a) **Kaliberbezeichnung.** Es ist unerlässlich, die **genaue** Kaliberbezeichnung; in der Höhlung der Unruhe oder ausserhalb auf der Platine ersichtlich, anzugeben, auch dann, wenn die Bestandteile von zwei verschiedenen Kalibern auf einem Blatt abgebildet sind. (Beispiel: Kaliber 220 und 220 M auf Seite 401.)
 - b) **Die Nummer** des gewünschten Ersatzteiles, wie im Katalog ersichtlich.
 - c) Zur Bestellung von Stundenrädern, Minutenrohren und Zentrumsekundentrieben ist auch die Angabe der Höhe erforderlich.
 6. Zeiger, Zifferblätter, Kronen, Gläser, Drücker für Chronografen und Kalenderuhren sowie deren Drückerfedern sind nicht mit Nummern bezeichnet; bei Bestellung dieser Ersatzteile ist die Angabe jener beiden Nummern erforderlich, die auf der Innenseite des Gehäusebodens eingraviert sind. Bei Zeigerbestellungen ist auch die gewünschte Länge anzugeben. (Beispiel: 1 Stundenzeiger Radium 85 mm Länge, für Gehäuse Nr. 16270/236849.)

MOVADO

Cage et barillet Frame and barrel Máquinas en bruto y cubo Gestell und Federhaus

| | | | |
|--|--|--|--|
| 100 Platine | 100 Plate | 100 Platina | 100 Werkplatte |
| 105 Pont de barillet | 105 Barrel bridge | 105 Puente de cubo | 105 Federhausbrücke |
| 105 Pont de rouage (finissage) | 110 Train-wheel bridge | 110 Puente de rodaje | 110 Räderwerkbrücke |
| 105 Pont de seconde (trotteuse) | 115 Fourth wheel bridge | 115 Puente de rueda de segundos | 115 Sekundenradkloben |
| 105 Pont de roue d'ancre | 116 Escape wheel bridge | 116 Puente de rueda de áncora | 116 Ankerradkloben |
| 105 Coq pour spiral plat | 121 Balance cock for flat hair-spring | 121 Puente de volante para espiral plano | 121 Unruhkloben für Flachspiral |
| 105 Coq pour spiral Breguet | 122 Balance cock for Breguet hair-spring | 122 Puente de volante para espiral Breguet | 122 Unruhkloben für Breguetspiral |
| 105 Coq pour dispositif amortisseur | 123 Shock protecting cock | 123 Puente de volante preparado para parachoques | 123 Unruhkloben für Stossicherung |
| 105 Pont d'ancre (barette) | 125 Pallet cock | 125 Puente de áncora | 125 Ankerkloben |
| 105 Barette de grande moyenne | 126 Center wheel cock | 126 Puentecito de rueda de centro | 126 Minutenradkloben |
| 105 Barette de seconde au centre | 127 Sweep second cock (Center second cock) | 127 Puentecito de segundero central | 127 Zentrumkloben |
| 105 Support de cadran | 145 Dial rest | 145 Soporte de la esfera | 145 Zifferblattauflage |
| 105 Cercle cache-poussière | 161 Dust proof band | 161 Aro guardapolvo | 161 Staubreif |
| 105 Barillet complet | 180 Complete barrel with arbor | 180 Cubo completo | 180 Federhaus mit Federwelle |
| 105 Barillet avec couvercle (sans arbre) | 182 Barrel and cover (without arbor) | 182 Cubo con tapa (sin árbol) | 182 Federhaus mit Deckel (ohne Federwelle) |
| 105 Tambour de barillet | 185 Barrel drum | 185 Cubo sin tapa | 185 Federhaustrommel |
| 105 Couvercle de barillet | 190 Barrel cover | 190 Tapacubo | 190 Federhausdeckel |
| 105 Arbre de barillet | 195 Barrel arbor | 195 Arbol de cubo | 195 Federwelle |
| 105 Ressort de barillet | 770 Mainspring | 770 Muelle real | 770 Zugfeder |
| 105 Bride pour ressort de barillet | 775 Bridle for mainspring | 775 Brida para muelle real | 775 Federzaum |

MOVADO

Raquetterie et plaques Regulating device and plates Conjunto de raquetas y placas Rückervorrichtung und Decksteinplatten

| | | | |
|--|--|---|---|
| 301 Raquette pour spiral plat | 301 Regulator for flat hairspring | 301 Raqueta de espiral plano | 301 Räder für Flachspiral |
| 302 Raquette pour spiral Breguet | 302 Regulator for Breguet hairspring | 302 Raqueta de espiral Breguet | 302 Räder für Breguetspiral |
| 315 Coqueret | 315 Upper cap jewel end-piece | 315 Placa de contrapivote raqueta | 315 Räderplättchen |
| 324 « Incabloc » dessus | 324 « Incabloc » upper | 324 « Incabloc » encima | 324 « Incabloc » oben |
| 325 « Incabloc » dessous | 325 « Incabloc » lower | 325 « Incabloc » debajo | 325 « Incabloc » unten |
| 332 Plaque de contre-pivot rubis, pour balancier | 332 Lower cap jewel, ruby, end-piece for balance | 332 Placa de contrapivote, rubi, para volante, debajo | 332 Decksteinplättchen für Unruh mit Rubin |
| 342 Plaque d'appui empierrée pour roue de seconde au centre | 342 Jewelled bearing plate for sweep second | 342 Placa de apoyo engastada para segundero central | 342 Abstützplatte mit Stein für Zentrumsekundenrad |
| 343 Plaque d'appui pour roue de seconde au centre (sans pierre) | 343 Bearing plate for sweep second (without jewel) | 343 Placa de apoyo para segundero central (sin piedra) | 343 Abstützplatte ohne Stein für Zentrumsekundenrad |
| 344 Plaque de contre-pivot dessus, de forme, pour pont de rouage | 344 Upper shaped end-piece for train bridge | 344 Placa de contrapivote encima, de forma, para puente de rodaje | 344 Oberes Formdecksteinplättchen auf Räderwerkbrücke |
| 346 Plaque de contre-pivot dessous, pour roue d'ancra | 346 Lower end-piece for escape wheel | 346 Placa de contrapivote debajo, rueda de áncora | 346 Unteres Decksteinplättchen für Ankerrad |
| 348 Plaque de contre-pivot dessous, pour ancre | 348 Lower end-piece for lever | 348 Placa de contrapivote debajo, del áncora | 348 Unteres Decksteinplättchen für Anker |
| 357 Ressort régulateur | 357 Regulating spring | 357 Muelle regulador | 357 Regulierfeder |

3

MOVADO

Roues et pignons Wheels and pinions Ruedas y piñones Räder und Triebe

| | | | |
|---|--|---|--|
| 200 Grande moyenne avec chaussée (roue des minutes ou roue de centre) | 200 Center wheel and pinion with cannon-pinion | 200 Rueda de centro con cañón de minutos | 200 Minutenrad mit Minutenrohr (Grossbodenrad) |
| 201 Grande moyenne sans chaussée | 201 Center wheel and pinion without cannon-pinion | 201 Rueda de centro sin cañón de minutos | 201 Minutenrad ohne Minutenrohr |
| 203 Mobile intermédiaire | 203 Intermediate wheel and pinion | 203 Rueda móvil intermedia | 203 Zwischenrad mit Trieb |
| 205 Grande moyenne seconde au centre avec chaussée | 205 Center wheel and pinion for sweep second with cannon-pinion | 205 Rueda de centro, segundero central, con cañón de minutos | 205 Minutenrad für Sekunde in der Mitte mit Minutenrohr |
| 206 Grande moyenne seconde au centre sans chaussée | 206 Center wheel and pinion for sweep second without cannon-pinion | 206 Rueda de centro, segundero central, sin cañón de minutos | 206 Minutenrad für Sekunde in der Mitte ohne Minutenrohr |
| 210 Petite moyenne | 210 Third wheel and pinion | 210 Rueda primera | 210 Kleinbodenrad |
| 214 Petite moyenne pour seconde au centre | 214 Third wheel and pinion for sweep second | 214 Rueda primera de segundero central | 214 Kleinbodenrad für Sekunde in der Mitte |
| 220 Roue de seconde, court pivot | 220 Fourth wheel and pinion without second hand bit | 220 Rueda de segundos, pivote corto | 220 Sekundenrad mit kurzem Zapfen |
| 224 Roue de seconde, long pivot | 224 Fourth wheel and pinion with second hand bit | 224 Rueda de segundos, pivote largo | 224 Sekundenrad mit Sekundenzapfen |
| 227 Roue de seconde au centre | 227 Sweep second wheel and pinion | 227 Rueda de segundero central | 227 Zentrumsekundenrad |
| 240 Chaussée (acier) (indiquer la hauteur) | 240 Cannon-pinion (steel) (mention height) | 240 Cañón de minutos (acero) (indicar la altura) | 240 Minutenrohr (Stahl) (Höhe angeben) |
| 245 Chaussée pour seconde au centre (indiquer la hauteur) | 245 Sweep second cannon-pinion (mention height) | 245 Cañón de minutos para segundero central (indicar la altura) | 245 Minutenrohr für Sekunde in der Mitte (Höhe angeben) |
| 250 Roue des heures (canon) (indiquer la hauteur) | 250 Hour wheel (mention height) | 250 Rueda de horas (indicar la altura) | 250 Stundenrad (Höhe angeben) |
| 251 Roue des heures (canon) 24 h. | 251 Hour wheel 24 hours | 251 Rueda de horas 24 horas | 251 Stundenrad 24 Std. |
| 255 Roue des heures pour seconde au centre (indiquer la hauteur) | 255 Hour wheel for sweep second (mention height) | 255 Rueda de horas para segundero central (indicar la altura) | 255 Stundenrad für Sekunde in der Mitte (Höhe angeben) |
| 260 Minuterie | 260 Minute wheel | 260 Minutería | 260 Wechselrad |
| 263 Minuterie de 24 h. | 263 Minute wheel 24 hours | 263 Minutería 24 horas | 263 Wechselrad 24 Std. |
| 275 Pignon de seconde au centre (indiquer la hauteur) | 275 Sweep second pinion (mention height) | 275 Piñón de segundero central (indicar la altura) | 275 Zentrumsekundentrieb (Höhe angeben) |

MOVADO

Pièces de rechange spéciales pour montres automatiques Special spare parts for self-winding watches Piezas de repuesto especiales para relojes automáticos Spezial-Ersatzteile für automatische Uhren

| | | | |
|--|--|---|---|
| Bâti pour mécanisme automatique, monté | 130 Automatic frame-work, with mechanism | 130 Marco para automático ajustado | 130 Gestell mit Mechanismus für Automat |
| Pont supérieur de masse oscillante | 131 Upper bridge for oscillating weight | 131 Puente superior de masa oscilante | 131 Obere Brücke für Schwingmasse |
| Pont inférieur de masse oscillante | 132 Lower bridge for oscillating weight | 132 Puente inferior de masa oscilante | 132 Untere Brücke für Schwingmasse |
| Bâti pour automatique | 134 Automatic frame-work | 134 Placa del remontuar automático | 134 Gestell für Automat |
| Pont pour automatique | 142 Bridge for automatic device | 142 Puente para automático | 142 Brücke für Automat |
| Masse oscillante | 143 Oscillating weight | 143 Masa oscilante | 143 Schwingmasse |
| Butoir | 144 Banking stop | 144 Puente amortiguador de masa oscilante | 144 Anschlag |
| Support de masse oscillante | 341 Oscillating weight bearing | 341 Soporte de masa oscilante | 341 Schwingmasse-Träger |
| Cliquet d'armage | 427 Automatic winding-up click | 427 Trinquete de armar | 427 Aufzugklinke |
| Cliquet d'arrêt | 428 Automatic stop click | 428 Trinquete de tope | 428 Sperrklinke |
| Ressort de cliquet d'arrêt | 448 Automatic stop click spring | 448 Muelle de trinquete de tope | 448 Sperrklinke-Feder |
| Ressort de cliquet d'armage | 449 Winding pawl spring | 449 Muelle de trinquete de armar | 449 Aufzugklinke-Feder |
| Couvre-cliquet d'arrêt | 464 Automatic stop click lid | 464 Cubretrinquete de tope | 464 Sperrklinke-Deckplatte |
| Couvre-cliquet d'armage | 465 Automatic winding-up click lid | 465 Cubretrinquete de armar | 465 Aufzugklinke-Deckplatte |
| Ressort butoir | 472 Banking stop spring | 472 Muelle tope | 472 Stossdämpfer |
| Ressort d'emboitage | 477 Case spring | 477 Muelle de encajar | 477 Werkbefestigungsfeder |
| Roue d'armage | 480 Automatic winding-up wheel | 480 Rueda de armar | 480 Klinkerad |
| Première roue de transmission | 481 First transmission wheel | 481 Rueda primera de transmisión | 481 Erstes Verbindungsrad |
| Deuxième roue de transmission | 482 Second transmission wheel | 482 Rueda segunda de transmisión | 482 Zweites Verbindungsrad |
| Troisième roue de transmission | 483 Third transmission wheel | 483 Rueda tercera de transmisión | 483 Drittes Verbindungsrad |
| Roue de remontage automatique | 486 Automatic winding wheel | 486 Rueda de remontuar automático | 486 Automaten-Aufzugsrad |
| Rondelle de roue à cliquet | 487 Click wheel washer | 487 Taco de rueda de trinquete | 487 Klinkeradring |
| Roue à cliquet complète | 488 Automatic winding wheel, complete, with pawl | 488 Rueda de trinquete ajustada | 488 Klinkerad komplett |
| Roue avec cliquet | 489 Wheel with click | 489 Rueda con trinquete | 489 Klinkerad |
| Axe de masse oscillante | 496 Oscillating weight axle | 496 Eje de masa oscilante | 496 Achse für Schwingmasse |

5

MOVADO

Mécanismes de remontoir et de mise à l'heure Winding and setting mechanisms Mecanismo del remontuar y de puesta en hora Aufzug- und Zeigerstell-Mechanismus

| | | | |
|--|---|--|---|
| Tige garnie (indiquer diamètre du pas) | 400 Complete stem (mention diameter of screw-pitch) | 400 Tija de remontuar completa (indicar diámetro del paso) | 400 Aufzugwelle mit Aufzugräder (Gewinde-Durchmesser angeben) |
| Tige (indiquer diamètre du pas) | 401 Stem (mention diameter of screw-pitch) | 401 Tija de remontuar (indicar diámetro del paso) | 401 Aufzugwelle (Gewinde-Durchmesser angeben) |
| Tige Ermeto | 401E Ermeto stem | 401E Tija Ermeto | 401E Ermeto Aufziehelle |
| Pignon coulant | 407 Clutch wheel | 407 Piñón de remontuar con ranura | 407 Zeigerstelltrieb |
| Crémaillère | 408 Rack | 408 Corredera | 408 Zahnstange |
| Pignon de crémaillère | 409 Rack-pinion | 409 Piñón de corredera | 409 Zahnstangentrieb |
| Pignon de remontoir | 410 Winding pinion | 410 Rueda de canto de remontuar | 410 Transmissionsrad |
| Assise de couronne | 414 Crown-wheel seat | 414 Asiento de la rueda de corona | 414 Kronradsitz |
| Rochet dessus | 415 Ratchet wheel, upper | 415 Rochete de encima | 415 Sperrad oben |
| Couronne dessus | 420 Crown wheel, upper | 420 Rueda de corona de encima | 420 Kronrad oben |
| Bague de couronne | 422 Crown wheel ring | 422 Anillo de rueda de corona | 422 Kronradring |
| Noyau de couronne | 423 Crown wheel core | 423 Sombbrero de rueda de corona | 423 Kronradkern |
| Couronne intermédiaire | 424 Intermediate crown wheel | 424 Rueda de corona intermedia | 424 Zwischenkronrad |
| Cliquet (masse) | 425 Click | 425 Trinquete | 425 Sperrkegel |
| Ressort de cliquet (masse) | 430 Click spring | 430 Muelle de trinquete | 430 Sperrkegelfeder |
| Bascule | 435 Yoke (clutch lever) | 435 Báscula | 435 Wippe |
| Ressort de bascule (fil) | 440 Yoke spring (set spring) (wire) | 440 Muelle de báscula (hilo) | 440 Wippfeder (Drahtfeder) |
| Tirette | 443 Setting lever (detent) | 443 Tirete de puesta en hora | 443 Stellhebel |
| Ressort de tirette (pont sautoir) | 445 Setting lever spring (set bridge) | 445 Muelle de tirete | 445 Stellhebelfeder |
| Renvoi | 450 Setting wheel | 450 Rueda de transmisión | 450 Zeigerstellrad |
| Renvoi de minuterie | 451 Minute setting wheel | 451 Rueda de transmisión de minutería | 451 Zeigerstellzwischenrad |
| Renvoi intermédiaire pour 24 heures | 453 Additional setting wheel for 24 hours | 453 Rueda de transmisión intermedia 24 horas | 453 Zeigerstellrad 24 Std. |
| Pont de minuterie | 462 Minute wheel cock | 462 Puente de minutería | 462 Wechselradbrücke |
| Plaque de maintien de la roue des heures | 469 Hour wheel guard | 469 Placa de sujeción de la rueda de horas | 469 Stundenrad-Halter |
| Ressort de friction | 471 Sweep second pinion spring | 471 Muelle de piñón de segun- | 471 Friktionsfeder |

Pierres
Jewels
Piedras
Steine

| | | | |
|---|---|---|--|
| 601 Pierre de grande moyenne dessus | 601 Center wheel jewel, upper | 601 Piedra de rueda de centro, encima | 601 Minutenrad-Stein, oben |
| 602 Pierre de grande moyenne, dessous | 602 Center wheel jewel, lower | 602 Piedra de rueda de centro, debajo | 602 Minutenrad-Stein, unten |
| 605 Pierre de petite moyenne dessus | 605 Third wheel jewel, upper | 605 Piedra de rueda primera, encima | 605 Kleinbodenrad-Stein, oben |
| 606 Pierre de petite moyenne, dessous | 606 Third wheel jewel, lower | 606 Piedra de rueda primera, debajo | 606 Kleinbodenrad-Stein, unten |
| 608 Pierre pour pignon de seconde dessus (trotteuse) | 608 Fourth wheel pinion jewel, upper | 608 Piedra para piñón de segundo encima | 608 Oberer Sekundentrieb-Stein |
| 609 Pierre pour pignon de seconde dessous (trotteuse) | 609 Fourth wheel pinion jewel, lower | 609 Piedra para piñón de segundo debajo | 609 Unterer Sekundentrieb-Stein |
| 610 Pierre de roue de seconde dessus | 610 Fourth wheel jewel, upper | 610 Piedra de rueda de segundos, encima | 610 Sekundenrad-Stein, oben |
| 611 Pierre de roue de seconde, dessous | 611 Fourth wheel jewel, lower | 611 Piedra de rueda de segundos, debajo | 611 Sekundenrad-Stein, unten |
| 612 Pierre de roue de seconde au centre, dessus | 612 Sweep second wheel jewel, upper | 612 Piedra de rueda de segundo central, encima | 612 Zentrumsekundenrad-Stein, oben |
| 614 Pierre de pignon de seconde au centre | 614 Sweep second pinion jewel | 614 Piedra de piñón de segundo central | 614 Zentrumsekundentrieb-Stein |
| 615 Pierre de roue d'ancre dessus | 615 Escape wheel jewel, upper | 615 Piedra de rueda de áncora, encima | 615 Ankerrad-Stein, oben |
| 616 Pierre de roue d'ancre, dessous | 616 Escape wheel jewel, lower | 616 Piedra de rueda de áncora, debajo | 616 Ankerrad-Stein, unten |
| 620 Pierre d'ancre, dessus | 620 Pallet staff jewel, upper | 620 Piedra de áncora, encima | 620 Anker-Stein, oben |
| 621 Pierre d'ancre, dessous | 621 Pallet staff jewel, lower | 621 Piedra de áncora, debajo | 621 Anker-Stein, unten |
| 630 Pierre de balancier | 630 Balance jewel | 630 Piedra de volante | 630 Unruh-Stein |
| 635 Pierres pour pont chronographe-compteur et centre | 635 Center jewel and recording chronograph jewels | 635 Piedras para puente de cronógrafo contador y centro | 635 Chronographen- und Zentralklobensteine |
| 641 Pierre de masse oscillante, dessus | 641 Oscillating weight jewel, upper | 641 Piedra de masa oscilante, encima | 641 Schwingmasse-Stein, oben |
| 642 Pierre de masse oscillante, dessous | 642 Oscillating weight jewel, lower | 642 Piedra de masa oscilante, debajo | 642 Schwingmasse-Stein, unten |
| 645 Pierre de contre-pivot | 645 Cap jewel | 645 Piedra de contrapivote | 645 Deck-Stein |

MOVADO

Assortiment ancre
Lever escapement
Piezas de repuesto del escape
Ankerhemmung

| | | | |
|--------------------------------------|---|---|--|
| 702 Roue d'ancre pour deux plaques | 702 Escape wheel and pinion with two conical pivots | 702 Rueda de áncora para dos placas | 702 Ankerrad für zwei Deckplatten |
| 703 Roue d'ancre pour plaque dessous | 703 Escape wheel and pinion with lower conical pivot | 703 Rueda de áncora para placa debajo | 703 Ankerrad für Deckplatte unten |
| 704 Roue d'ancre pour plaque dessus | 704 Escape wheel and pinion with upper conical pivot | 704 Rueda de áncora para placa encima | 704 Ankerrad für Deckplatte oben |
| 705 Roue d'ancre | 705 Escape wheel and pinion with straight pivots | 705 Rueda de áncora | 705 Ankerrad |
| 710 Ancre garnie | 710 Jewelled pallet fork and staff | 710 Áncora completa | 710 Anker mit Welle |
| 711 Ancre garnie pour plaque dessous | 711 Jewelled pallet fork and staff with lower conical pivot | 711 Áncora completa para placa debajo | 711 Anker mit Welle für Deckplatte unten |
| 714 Tige d'ancre | 714 Pallet staff | 714 Tija de áncora | 714 Ankerwelle |
| 715 Tige d'ancre pour plaque dessous | 715 Pallet staff with lower conical pivot | 715 Tija de áncora para placa debajo | 715 Ankerwelle für Deckplatte unten |
| 720 Balancier pivoté avec plateau | 720 Pivoted balance with roller | 720 Volante con eje y platillo | 720 Unruh mit Welle und Hebel-scheibe |
| 721 Balancier avec spiral plat | 721 Balance with flat hairspring, regulated | 721 Volante áncora regulado espiral plano | 721 Unruh mit Flachspiral |
| 722 Balancier avec spiral Breguet | 722 Balance with Breguet hairspring, regulated | 722 Volante áncora regulado espiral Breguet | 722 Unruh mit Breguetspiral |
| 723 Axe de balancier | 723 Pivoted balance staff | 723 Eje de volante | 723 Unruhwelle |
| 724 Axe de balancier « Incabloc » | 724 « Incabloc » balance staff, pivoted | 724 Eje de volante « Incabloc » | 724 Unruhwelle « Incabloc » |
| 730 Plateau | 730 Roller with jewel pin | 730 Platillo | 730 Hebelscheibe |
| 734 Spiral plat, réglé | 734 Flat hairspring, regulated | 734 Espiral plano, regulado | 734 Flachspiral, regliert |
| 735 Spiral Breguet, réglé | 735 Breguet hairspring, regulated | 735 Espiral Breguet, regulado | 735 Breguetspiral, regliert |
| 736 Virole pour spiral plat | 736 Collet for flat hairspring | 736 Virola para espiral plano | 736 Spiralkölbchen für Flachspiral |
| 737 Virate pour spiral Breguet | 737 Collet for Breguet hairspring | 737 Virola para espiral Breguet | 737 Spiralkölbchen für Breguetspiral |
| 738 Piton pour spiral plat | 738 Stud for flat hairspring | 738 Pitón para espiral plano | 738 Spiralklötzchen für Flachspiral |
| 739 Piton pour spiral Breguet | 739 Stud for Breguet hairspring | 739 Pitón para espiral Breguet | 739 Spiralklötzchen für Breguetspiral |

Pièces de rechange spéciales pour montres quantièmes et calendriers
 Special spare parts for date and calendar watches
 Piezas de repuesto especiales para relojes de fechas y calendarios
 Spezial-Ersatzteile für Datum- und Kalenderuhren

| | | | |
|--|--|---|-------------------------------------|
| Bâti pour calendrier, monté | 550 Calendar frame-work, with mechanism | 550 Marco para calendario ajustado | 550 Kalendergestell mit Mechanismus |
| Bâti calendrier | 551 Calendar frame-work | 551 Marco del calendario | 551 Kalender-Gestell |
| Doigt de quantième | 552 Date finger | 552 Dedo de la fecha | 552 Datumfinger |
| Doigt des mois | 553 Finger for months | 553 Dedo de los meses | 553 Monatsfinger |
| Roue intermédiaire des jours et de quantième | 555 Intermediate wheel for days and date | 555 Rueda intermedia de los días y la fecha | 555 Tages- und Datum-Zwischenrad |
| Roue intermédiaire des mois | 556 Intermediate wheel for months | 556 Rueda intermedia de los meses | 556 Monatszwischenrad |
| Roue d'aiguille quantième | 557 Date hand wheel | 557 Rueda de aguja de la fecha | 557 Datumzeigerrad |
| Roue des heures double denture | 558 Double toothing hour wheel | 558 Rueda de horas de doble dentadura | 558 Stundenrad mit Doppelzahnung |
| Rondelle de roue des heures | 558A Hour-wheel washer | 558A Taco de la rueda de horas | 558A Stundenradring |
| Etoile des jours | 561 Daily star | 561 Estrella de los días | 561 Tagesstern |
| Etoile des mois | 562 Monthly star | 562 Estrella de los meses | 562 Monatsstern |
| Pont de roue d'aiguille de quantième | 565 Date hand wheel bridge | 565 Puente de rueda de la aguja de fecha | 565 Kalenderzeigerrad-Brücke |
| Correcteur de quantième | 566 Date corrector | 566 Corrector fecha | 566 Datumkorrektor |
| Correcteur des jours | 567 Day corrector | 567 Corrector de los días | 567 Tageskorrektor |
| Correcteur des mois | 568 Month corrector | 568 Corrector de los meses | 568 Monatskorrektor |
| Ressort pour correcteur des jours | 571 Days' corrector spring | 571 Muelle para corrector de los días | 571 Tageskorrektorfeder |
| Ressort correcteur quantième | 572 Date corrector spring | 572 Muelle corrector fecha | 572 Datumkorrektorfeder |
| Ressort sautoir des jours | 573 Daily jumper spring | 573 Muelle saltador de los días | 573 Tagessternsperre-Feder |
| Ressort sautoir de quantième | 575 Date jumper spring | 575 Muelle saltador fecha | 575 Datumsperre-Feder |
| Sautoir quantième | 576 Date jumper | 576 Saltador fecha | 576 Datumsperre |
| Sautoir des jours | 577 Daily jumper | 577 Saltador de los días | 577 Tagessternsperre |
| Sautoir des mois | 578 Monthly jumper | 578 Saltador de los meses | 578 Monatssternsperre |
| Ressort pour correcteur des mois | 580 Months' corrector spring | 580 Muelle para corrector de los meses | 580 Monatskorrektorfeder |
| Ressort pour sautoir des mois | 583 Months' jumper spring | 583 Muelle saltador de los meses | 583 Monatssperrefeder |
| Roue de disque quantième | 585 Date disk wheel | 585 Rueda de disco fecha | 585 Datumscheibenrad |
| Roue des phases de lune | 587 Moon phase wheel | 587 Rueda de las fases de luna | 587 Mondphasenrad |
| Sautoir de roue des phases de lune | 588 Moon phase wheel jumper | 588 Muelle de rueda de las fases de luna | 588 Mondphasenradsperr |
| Correcteur des phases de lune | 590 Moon phase corrector | 590 Corrector de las fases de luna | 590 Mondphasen-Korrektor |
| Ressort pour sautoir des phases de lune | 592 Moon phase jumper spring | 592 Muelle saltador de las fases de luna | 592 Mondphasen-Sperrefeder |
| Ressort pour correcteur des phases de lune | 593 Moon phase corrector spring | 593 Muelle del corrector de las fases de luna | 593 Mondphasen-Korrektorfeder |

MOVADO

Bouchons (pallers)
 Bushings (bearings)
 Aros de metal
 Zapfenfutter (Lagerfutter)

| | | | |
|--|--|--|--|
| Bouchon de troisième roue de transmission | 650 Bushing for third transmission wheel | 650 Aro para rueda tercera de transmisión | 650 Zapfenfutter für drittes Verbindungsrad |
| Bouchon de roues de transmission, dessus | 651 Bushing for automatic transmission wheels, upper | 651 Aro para ruedas transmisoras, encima | 651 Zapfenfutter für Uebertragungsräder, oben |
| Bouchon de roues de transmission, dessous | 652 Bushing for automatic transmission wheels, lower | 652 Aro para ruedas transmisoras, debajo | 652 Zapfenfutter für Uebertragungsräder, unten |
| Bouchon de pignon de seconde au centre | 654 Bushing for sweep-second pinion | 654 Aro de piñón de segundero central | 654 Zapfenfutter für Zentrumssekundentrieb |
| Bouchon de grande moyenne | 656 Bushing for center wheel | 656 Aro para rueda de centro | 656 Zapfenfutter für Minutenrad |
| Bouchon de pignon de seconde dessus (trotteuse) | 657 Bushing for seconds pinion, upper | 657 Aro de piñón de segundo encima | 657 Zapfenfutter für Sekundentrieb, oben |
| Bouchon de pignon de seconde dessous (trotteuse) | 658 Bushing for seconds pinion, lower | 658 Aro de piñón de segundo debajo | 658 Zapfenfutter für Sekundentrieb, unten |
| Bouchon intérieur de grande moyenne | 659 Inner bushing for center wheel | 659 Aro interior para rueda de centro | 659 Zapfenfutter für Minutenrad innen |
| Bouchon de roue d'armage, dessus | 660 Bushing for automatic winding-up wheel, upper | 660 Aro para rueda de armar, encima | 660 Zapfenfutter für Klinkerad, oben |
| Bouchon de roue d'armage, dessous | 661 Bushing for automatic winding-up wheel, lower | 661 Aro para rueda de armar, debajo | 661 Zapfenfutter für Klinkerad, unten |
| Bouchon de masse oscillante, dessus | 662 Oscillating weight bushing, upper | 662 Aro para masa oscilante, encima | 662 Zapfenfutter für Schwingmasse, oben |
| Bouchon de masse oscillante, dessous | 663 Oscillating weight bushing, lower | 663 Aro para masa oscilante, debajo | 663 Zapfenfutter für Schwingmasse, unten |
| Bouchon de roue d'embrayage | 680 Bushing for coupling wheel | 680 Aro para rueda de embrague | 680 Zapfenfutter für Kupplungsrad |
| Bouchon mobile de compteur minutes | 682 Bushing for minute recording runner | 682 Aro móvil de contador de minutos | 682 Zapfenfutter für Minutenzählrad |
| Bouchon mobile de compteur d'heures | 683 Bushing for hour recording runner | 683 Aro móvil de contador de horas | 683 Zapfenfutter für Stundenzählrad |
| Bouchon de transporteur compteur d'heures | 684 Bushing for hour recording conveyor | 684 Aro de transportador contador de horas | 684 Zapfenfutter für Uebertragungswipperad |

Table des matières Table of contents Indice Inhaltsverzeichnis

| | | | Page | Página | Seite |
|--|---|-------------------------------|------|--------|---|
| Introduction | | | | V | |
| Introduction | | | | VI | |
| Introducción | | | | VII | |
| Erläuterung | | | | VIII | |
| Index - Página-guía | | | | IX | |
| Répertoire des pièces de rechange List of spare parts Indice de las piezas de repuesto Ersatzteil-Verzeichnis | | | | 1-14 | |
| Introduction aux tableaux des vis et fournitures semblables Introduction to tables showing similar screws and spare parts Introducción referente a los cuadros de tornillos fornituras semejantes Erläuterung zu den Tabellen für gleichartige Schrauben und Bestandteile | | | | 16 | |
| Tableau des vis semblables Table showing similar screws Cuadro de tornillos semejantes Tabelle für gleichartige Schrauben | | | | 17 | |
| Tableaux des fournitures semblables Tables showing similar spare parts Cuadros de fornituras semejantes Tabellen für gleichartige Bestandteile | | | | 18-19 | |
| Calibres - Calibers - Máquinas - Kaliber : | 4''' - 7''' | 9,00 mm. - 16,00 mm. | 101 | | et suivantes and following y siguientes und folgende |
| Calibres - Calibers - Máquinas - Kaliber : | 7''' - 8 ³ / ₄ ''' | 16,00 mm. - 20,00 mm. | 201 | | » |
| Calibres - Calibers - Máquinas - Kaliber : | 8 ³ / ₄ ''' - 12''' | 20,00 mm. - 27,00 mm. | 301 | | » |
| Calibres - Calibers - Máquinas - Kaliber : | 12''' - 19''' | 27,00 mm - 43,00 mm. | 401 | | » |

MOVADO

Pièces de rechange spéciales pour boîtes ERMETO et PULLMAN
Special spare parts for cases ERMETO and PULLMAN
Piezas de repuesto especiales para cajas ERMETO y PULLMAN
Spezial-Ersatzteile für Gehäuse ERMETO und PULLMAN

| | | | |
|-------------------------------|--------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| Lardon | 935 Gib | 935 Alabe | 935 Führungsleiste |
| Ressort de lardon | 936 Gib-spring | 936 Muelle de alabe | 936 Führungsleiste-Feder |
| Ressort de couronne | 937 Crown-spring | 937 Muelle de corona remontuar | 937 Kronfeder |
| Chevalet | 938 Trestle | 938 Soporte | 938 Stellbügel |
| Axe de chevalet | 939 Trestle-arbor | 939 Eje de soporte | 939 Stellbügel-Welle |
| Ressort de chevalet | 940 Trestle-spring | 940 Muelle de soporte | 940 Stellbügel-Feder |
| Plaque de ressort de chevalet | 941 Trestle-spring plate | 941 Placa muelle de soporte | 941 Stellbügel-Federplatte |
| Clavette de chevalet | 942 Trestle key-bolt | 942 Chaveta de soporte | 942 Stellbügel-Keil |
| Frein de chevalet | 943 Trestle-brake | 943 Freno de soporte | 943 Stellbügel-Bremse |
| Rondelle de frein | 944 Brake washer | 944 Rodaja de freno | 944 Bremsring |
| Plaque ressort | 945 Spring plate | 945 Placa muelle | 945 Federplatte |

11

MOVADO

Pièces de rechange spéciales pour pendulettes réveil PULLMAN
Special spare parts for PULLMAN alarm-clocks
Piezas de repuesto especiales para relojos de caballete despertador PULLMAN
Spezial-Ersatzteile für PULLMAN-Reisewecker

| | | | |
|---|---|---|--|
| Couvre-platine, dessous | 7146 Lower cover plate | 7146 Cubreplatina debajo | 7146 Deckplatte unten |
| Pont de sonnerie | 7147 Alarm bridge | 7147 Puente de sonería | 7147 Läutwerkbrücke |
| Bascule de couronne | 7149 Crown wheel rocker | 7149 Báscula de rueda de corona | 7149 Kronradwippe |
| Barillet de sonnerie | 7182 Alarm barrel | 7182 Cubo de la sonería | 7182 Läutwerk-Federhaus |
| Couvercle de barillet de sonnerie | 7183 Alarm barrel cover | 7183 Tapacubo de la sonería | 7183 Läutwerk-Federhaus-Deckel |
| Arbre de barillet de sonnerie à remontoir | 7196 Alarm barrel arbor for stem winding | 7196 Arbol de cubo de la sonería, remontuar por la corona | 7196 Läutwerk-Federwelle für Aufzug durch die Krone |
| Barillet de sonnerie à remontoir, complet | 7198 Complete alarm barrel for stem winding | 7198 Cubo completo de la sonería, remontuar por la corona | 7198 Läutwerk-Federhaus mit Welle für Aufzug durch die Krone |
| Roue de sonnerie | 7290 Alarm wheel | 7290 Rueda de la sonería | 7290 Läutwerkrad |
| Canon déclencheur | 7291 Alarm hand wheel | 7291 Cañón disparador | 7291 Läutwerkzeiger-Rad |
| Rochet de sonnerie | 7418 Alarm ratchet wheel | 7418 Rocheta de la sonería | 7418 Läutwerk-Sperrad |
| Cliquet de sonnerie | 7426 Alarm click | 7426 Trinquete de la sonería | 7426 Läutwerk-Sperrkegel |
| Ressort de cliquet de sonnerie | 7436 Alarm click spring | 7436 Muelle trinquete de la sonería | 7436 Läutwerk-Sperrkegelfeder |
| Timbre | 7449 Sounding spring | 7449 Timbre | 7449 Tonfeder |
| Déclencheur | 7459 Disconnecter | 7459 Disparador | 7459 Auslöser |
| Ressort du levier de commande de sonnerie | 7478 Alarm switch lever spring | 7478 Muelle de la palanquita de mando de la sonería | 7478 Läutwerk-Schalthebel-Feder |
| Levier de commande de sonnerie | 7479 Alarm switch lever | 7479 Palanquita de mando de la sonería | 7479 Läutwerk-Schalthebel |
| Ressort du déclencheur | 7480 Disconnecter spring | 7480 Muelle del disparador | 7480 Auslöser-Feder |
| Marteau de sonnerie | 7498 Alarm hammer | 7498 Martillo de la sonería | 7498 Läutwerk-Hammer |
| Ancre du marteau de sonnerie | 7499 Alarm hammer lever | 7499 Ancora del martillo de la sonería | 7499 Hammer-Anker des Läutwerks |
| Ressort du barillet de sonnerie | 7771 Alarm mainspring | 7771 Muelle real de la sonería | 7771 Läutwerk-Zugfeder |